



**בית משפט לעניינים מנהליים בבאר שבע**

עת"מ 61259-03-15

**בפני כב' השופטת רחל ברקאי**

04 מאי 2015

בגניין:  
העותר

פלוגי

ע"י ב"כ עו"ץ גיא דוד

נגד

המשיבה **מדינת ישראל - משרד הפנים**

ע"י ב"כ עו"ץ בנימין גבאי

**פסק דין**

- 1
- 2 1. בפני עתירת העותר, נתן אריתריאה אשר הסתגן לישראל ביום 22.4.09, להורות על
- 3 בטלותה של הוראת השהייה שהוצאה כנגדו, מיום 10.3.15.
- 4 תחילה, ביקש ב"כ העותר לצאת כנגד תליך השימוע שהתקיים לעותר, בנסיבות בהן נדחתה
- 5 בקשתו של ב"כ העותר, אשר התלווה אל העותר בהליך השימוע, כי הדיון יתורגם מהשפה
- 6 הטיגרית, השפה בה התקיים הליך השימוע, לשפה העברית.
- 7 לגופו של עניין, טען ב"כ העותר לאי חוקיות תיקון מסי 5 לחוק למניעת הסתננות (עבירות
- 8 ושיפוט), תשי"ד – 1954 (להלן: "החוק"), לאי חוקיות הקריטריונים שמכוחם מוצאות
- 9 הוראות השהייה לשוהים, על ידי המשיבה, וכן טען לפגם בשיקול דעת ממושב בעת
- 10 שהוצאה הוראת שהייה לעותר מקום שהתעלם ממצבו הרפואי והמשפחתי של העותר.
- 11
- 12 2. המשיבה דחתה את טענות העותר בכל הנוגע להליך השימוע. לדידה תקינות הליך השימוע
- 13 מחייבת כי השוהה יבין את מה שנאמר בשימוע וכי אין כל חובה על משרד הפנים לממן
- 14 מתורגמן על מנת שב"כ השוהה יבין את החליף. לטענתה, מבצע השימוע דיבר את השפה
- 15 הטיגרית שפה בה שולט המשיב.
- 16 לגופם של דברים טענה ב"כ המשיבה, כי דבר חוקיות תיקון מסי 5 לחוק תלוי ועומד בבג"צ
- 17 ועל כן יש מקום להותיר החכרעה לערכאת בג"צ.
- 18 אשר לטענת שמשעו בדבר הקריטריונים המשמשים כבסיס למשרד הפנים ליישום החוק
- 19 ובהתאם להוצאת הוראת שהייה לשוהים, חזרה והפנתה למסקי דין שניתנו בבית משפט זה,
- 20 התומכים בדבר תקינות הקריטריונים.
- 21 ב"כ המשיבה הוסיפה וחזגשה, כי בנסיבות העניין לא הגיש העותר בקשת מקלט פרטנית
- 22 ועל כן אין מתאים הוא יותר מאחרים להימצא במתקן השתייה בחולות.
- 23 אשר לנסיבותיו האישיות, חזרה וטענה, כי טענותיו הרפואיות ונסיבותיו המשפחתיות נבחנו
- 24 כראוי על ידי המשיב, מה גם שקיימת סתירה בדבריו באשר לסוג המחלות מהן הוא סובל,

1 מתוך 3



**בית משפט לעניינים מנהליים בבאר שבע**

ע"מ 61259-03-15

**בפני כב' השופטת רחל ברקאי**

04 מאי 2015

- 1 וכי בפועל בהעדר עדות למצב בריאותי קשה, לא נפל פגם בהוצאת הוראת השחייה, מה גם  
 2 שככל שייקדם לטיפול רפואי יוכל לקבל הטיפול במתקן רפואי מוסמך.  
 3  
 4 3. דין העתירה להתקבל מן הטעם, כי לעניות דעתי נפל פגם בהליך השימוע שהונקיים לעותר.  
 5 הליך שימוע הינו הליך מנהלי שיש לבצעו באופן תקין.  
 6 השפה העברית הינה השפה הרשמית בישראל ועל כן יש להבטיח כי גם עורך הדין המייצג  
 7 את השוהה במהלך הליך השימוע יבין את הדברים הנאמרים על מנת שלא תפגע זכות  
 8 הטיעון, הנפשית לרוב על ידי ב"כ השוהה, בסוף הליך השימוע.  
 9 המשיבה נהגת כדבר שבשגרה לקיים הליכי שימוע בנוכחות מתורגמנים, אשר נדרשים  
 10 בדרך כלל לתרגם את הדיון מעברית לשפתו של השוהה.  
 11 בגסיבות זמן בהן השימוע התנהל בשפה הטיגרית, עדיין קמה החובה להבטיח כי הדברים  
 12 הנאמרים יובנו לבי"כ השוהה, שאין תולק כי רשאי לייצגו בהליך זה, ועל כן היה צורך  
 13 בתרגום הדברים לשפה העברית על מנת שבי"כ העותר יבין את הנאמר.  
 14 ככל שבחרה העותרת לשנות נהליה ולא לדאוג להתייצבותו של מתורגמן השולט בשפות,  
 15 היה עליה להודיע לבי"כ העותר על מנת שיוכל להיערך בהתאם.  
 16 יוער כי בהינתן הנסיבות בהן מבצע השימוע שלט בשפה העברית ובשפה הטיגרית ובי"כ  
 17 העותר היה נכון כי הדיון יתרגם לעברית על ידי מבצע השימוע, אך נכון היה כי מבצע  
 18 השימוע יתרגם הדברים לעברית. ככל שנמנע ממנו מלעשות כן, היה על מבצע השימוע ללכת  
 19 את הליך השימוע כדי לאפשר תרגום.  
 20 סירובו של מבצע השימוע לדאוג לתרגום לשפה העברית פגעה בהליך השימוע ובזכות  
 21 הטיעון של העותר.  
 22  
 23 מבלי לבחון לגופו של עניין את טיב הטענות אותן היה טוען העותר במסגרת הליך השימוע  
 24 וסיכויי הצלחתו למנוע הוצאת הוראת שהייה לעותר בשלב השימוע, אני סבורה כי נוכח  
 25 המגם המחוזי שנפל בהליך השימוע, פגם היורד לשורשה של ההחלטה שהתקבלה בעקבות  
 26 השימוע, היא הוראת השחייה שהוצאה לעותר בתום אותו הליך, יש להורות על בטלותה.  
 27  
 28 4. בהינתן האמור אני מורה על ביטול הוראת השחייה.  
 29 בגסיבות העניין תישא המשיבה בהוצאות העותר בסך של 3,000 ₪.  
 30  
 31 ניתן היום, ט"ו אייר תשע"ה, 4 במאי 04 מאי 2015, בהעדר הצדדים.  
 32



**בית משפט לעניינים מנהליים בבאר שבע**

**עת"מ 61259-03-15**

**בפני כב' השופטת רחל ברקאי**

**04 מאי 2015**



רחל ברקאי, שופטת

1  
2

3 מתוך 3